



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

woensdag

mercredi

21-11-2001

21-11-2001

15:00 uur

15:00 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het samenwerkingsprogramma in Palestina" (nr. 5430)

Sprekers: **Leen Laenens, Eddy Boutmans,** staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Samengevoegde vragen van 3
- de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in het Midden-Oosten" (nr. 5661) 3
- de heer Jacques Lefevre aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het conflict in het Midden-Oosten en de rol van de Europese Unie" (nr. 5757) 3

Sprekers: **Jean-Marc Delizée, Jacques Lefevre, Eddy Boutmans,** staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, **Ferdij Willems**

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenfabriek in Eldoret Kenya" (nr. 5389) 6

Sprekers: **Leen Laenens, Eddy Boutmans,** staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "recente doodsb bedreigingen tegen Colombiaanse boeren naar aanleiding van hun contacten met Belgische parlementairen" (nr. 5407) 7

Sprekers: **Lode Vanoost, Eddy Boutmans,** staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het gemeenschappelijk landbouwbeleid en Belgische initiatieven ter zake" (nr. 956). 9

Sprekers: **Richard Fournaux, Eddy Boutmans,** staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Samengevoegde interpellatie en vragen van 10
- de heer Vincent Decroly aan de eerste minister over "de militaire interventie in Afghanistan en de evaluatie van dit ingrijpen door de regering" (nr. 5536) 10

- de heer Ferdij Willems tot de eerste minister over "de toestand in Afghanistan" (nr. 970) 10

- mevrouw Claudine Drion aan de eerste minister 10

SOMMAIRE

Question de Mme Leen Laenens au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "le programme de coopération en Palestine" (n° 5430) 1

Orateurs: **Leen Laenens, Eddy Boutmans,** secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

Questions jointes de 3
- M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation au Proche-Orient" (n° 5661) 3
- M. Jacques Lefevre au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit au Moyen-Orient et le rôle de l'Union européenne" (n° 5757) 3

Orateurs: **Jean-Marc Delizée, Jacques Lefevre, Eddy Boutmans,** secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, **Ferdij Willems**

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'usine d'armement belge à Eldoret au Kenya" (n° 5389) 6

Orateurs: **Leen Laenens, Eddy Boutmans,** secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

Question de M. Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les menaces de mort proférées récemment à l'encontre de paysans colombiens à la suite des contacts qu'ils ont eus avec des parlementaires belges" (n° 5407) 7

Orateurs: **Lode Vanoost, Eddy Boutmans,** secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

Interpellation de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la politique agricole commune et les actions de la Belgique" (n° 956) 9

Orateurs: **Richard Fournaux, Eddy Boutmans,** secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

Interpellation et questions jointes de 10
- M. Vincent Decroly au premier ministre sur "l'intervention militaire en cours en Afghanistan et l'évaluation qu'en fait le gouvernement" (n° 5536) 10

- M. Ferdij Willems au premier ministre sur "la situation en Afghanistan" (n° 970) 10

- Mme Claudine Drion au premier ministre sur 10

over "de militaire actie in Afghanistan" (nr. 5615) - de heer Jacques Lefèvre aan de eerste minister over "de situatie in Afghanistan" (nr. 5764) <i>Sprekers: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Claudine Drion, Jacques Lefevre, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	10	"l'action militaire en Afghanistan" (n° 5615) - M. Jacques Lefèvre au premier ministre sur "la situation en Afghanistan" (n° 5764) <i>Orateurs: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Claudine Drion, Jacques Lefevre, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	10
<i>Moties</i> <i>Sprekers: , Ferdy Willems</i>	18	<i>Motions</i> <i>Orateurs: , Ferdy Willems</i>	18
Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice- eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een probleem van omzetting van straf in ballingschap van een Chileense gevangene" (nr. 5544) <i>Sprekers: Leen Laenens, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	19	Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "un problème lié à la commutation en condamnation à l'exil d'une peine infligée à une détenue chilienne" (n° 5544) <i>Orateurs: Leen Laenens, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	19

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 21 NOVEMBER 2001

15:03 uur

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MERCREDI 21 NOVEMBRE 2001

15:03 heures

De vergadering wordt geopend om 15.34 uur door de heer Jacques Lefevre

La séance est ouverte à 15.34 heures par M. Jacques Lefevre

01 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het samenwerkingsprogramma in Palestina" (nr. 5430)

01 Question de Mme Leen Laenens au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "le programme de coopération en Palestine" (n° 5430)

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De situatie in de Palestijnse gebieden is zorgwekkend. Begin oktober ging een missie ter plaatse om een bezoek van de staatssecretaris in november voor te bereiden. Wat zijn de bevindingen van de missie die de staatssecretaris ondernam?

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La situation dans les territoires palestiniens est préoccupante. Au début du mois d'octobre, une mission s'est rendue sur place pour préparer la visite du secrétaire d'Etat au mois de novembre. Quelles constatations ont été faites dans le cadre de cette mission?

01.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Ik ging zelf naar Palestina van 11 tot 15 november met het oog op het opmaken van een stand van zaken en het bespreken van de verdere samenwerking. Wij stelden persoonlijk vast dat het zeer moeilijk is zich door de verschillende territoria te begeven omwille van de Israëlische veiligheidsmaatregelen. Die moeizame mobiliteit leidt tot een zeer gespannen sfeer.

01.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : Je me suis personnellement rendu dans les territoires palestiniens du 11 au 15 novembre avec l'objectif de dresser un tableau de la situation et de discuter de la poursuite de la coopération. Nous avons nous-mêmes constaté qu'il était difficile de se rendre dans les différents territoires en raison des mesures de sécurité prise par les Israéliens. Ces difficultés de déplacement rendent l'atmosphère particulièrement tendue.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking met Palestina ligt in het verlengde van de akkoorden van Oslo. Op het vlak van onderwijs en gezondheidszorg werd in Palestina grote vooruitgang geboekt. De Belgische ontwikkelingssamenwerking, in 2000 goed voor 200 miljoen frank, slaat op plattelandsontwikkeling, onder meer elektrificatie van een aantal dorpen in de Gazastreek en irrigatie.

La Coopération au développement belge avec la Palestine se situe dans le prolongement des accords d'Oslo. En ce qui concerne l'enseignement et les soins de santé, d'importants progrès ont été enregistrés. La Coopération au développement belge, qui s'élevait à 200 millions de francs en 2000, porte en premier lieu sur le développement rural, notamment par l'électrification et l'irrigation d'un certain nombre de villages de la bande de Gaza.

Een tweede investeringspost is de volksgezondheid, vooral in de cardiologie en de neonatologie, dit op

Un deuxième poste d'investissements est la santé publique, en particulier les secteurs de la

verzoek van de Palestijnen zelf. De basisgezondheidszorg is immers reeds behoorlijk uitgebouwd.

Vervolgens nemen we wellicht deel aan een programma tot het bouwen van beroepsscholen. Onze belangrijkste bijdrage op het vlak van het onderwijs betreft echter het opstellen van een eigen Palestijns leerplan en schoolboeken. Op dit ogenblik wordt volgens hetzij het Egyptische, hetzij het Jordaanse systeem gewerkt. Een uitvoerige gedachtewisseling met de Palestijnse minister van Onderwijs leerde dat zij een gezonde visie op dit leerplan hebben.

Er is nogal wat te doen geweest over de beweerde anti-Israëliëse inhoud van de Palestijnse geschiedenisboeken. Op enkele randbemerkingen na, blijkt echter dat deze boeken geen haatdragende of opruiende taal bevatten, maar wel een Palestijns verhaal vertellen, zoals dat aan de andere kant van de grens ook gebeurt. Op de huidige schoolboeken heb ik wel hevige kritiek gelezen. Het samenwerkingsprogramma is echter gericht op de vervanging van deze boeken.

Ik heb alle begrip voor de veiligheidsmaatregelen. Alle onpartijdige waarnemers zijn het er echter over eens dat er geen rekening wordt gehouden met het internationaalrechtelijk statuut van de UNO-instellingen. Het Vluchtelingencomité van de VN (UNHCR) kreeg voor 2001 één miljoen dollar extra voor noodhulp.

Ik wilde ook contacten met niet-gouvernementele Palestijnse organisaties en met de burgerlijke maatschappij van Israël, dit met het oog op samenwerking. Wij zetten onze inspanningen daartoe verder, ook al is er weinig enthousiasme bij mijn gesprekspartners.

Er werd een nieuw vijfjarenprogramma goedgekeurd, goed voor één miljard voor de volgende drie jaar. Het gaat om de voortzetting van een aantal programma's en om een aantal nieuwe programma's.

Ik had ten slotte contact met de ministers verantwoordelijk voor onderwijs en voor planning en met president Arafat.

Door de moeilijker mobiliteit stijgen de kosten van de steun. Bovendien heft Israël BTW op

cardiologie et de la néonatalogie, à la demande des Palestiniens eux-mêmes. Les soins de santé de base sont en effet déjà bien développés.

Ensuite, nous participerons sans doute à un programme de construction d'écoles professionnelles, même si notre aide principale, dans le domaine de l'enseignement, va à l'élaboration d'un programme scolaire spécifiquement palestinien et à la confection d'ouvrages scolaires destinés aux enfants palestiniens. En ce moment, en effet, l'enseignement palestinien est calqué sur le système pédagogique égyptien ou jordanien. Un long échange de vues avec le ministre palestinien de l'Enseignement nous a appris que les Palestiniens portent un jugement positif sur ce programme scolaire.

Le contenu prétendument anti-Israélien des manuels d'histoire palestiniens a fait couler beaucoup d'encre. Mais à quelques remarques marginales près, il s'avère que ces manuels ne contiennent pas de passages haineux ou subversifs, mais relatent seulement une histoire de la Palestine, exactement comme cela se passe de l'autre côté de la frontière. Cela dit, j'ai lu de très vives critiques sur les actuels manuels scolaires. Or, notre programme de coopération vise précisément à les remplacer.

Je comprends qu'il ait fallu prendre des mesures de sécurité. Toutefois, tous les observateurs impartiaux s'accordent à dire qu'il n'est pas tenu compte du statut de droit international des institutions onusiennes. Le Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (UNHCR) n'a obtenu pour 2001 qu'un million de dollars supplémentaire, à titre d'aide d'urgence.

Je souhaitais également établir des contacts avec des organisations non gouvernementales palestiniennes, ainsi qu'avec des représentants de la société civile israélienne, afin d'instaurer des liens de coopération. Nous poursuivons nos efforts dans cette voie, même s'il faut bien admettre que mes interlocuteurs ne témoignent guère d'un grand enthousiasme.

Un nouveau plan quinquennal a été approuvé. Un montant d'un milliard de francs sera ainsi débloqué au cours des trois prochaines années. Il s'agit de la poursuite de plusieurs programmes en cours mais également du lancement d'un certain nombre de programmes nouveaux.

Enfin, j'ai rencontré les ministres responsables de l'Enseignement et de la Planification ainsi que le président Arafat.

Le manque croissant de mobilité contribue à l'augmentation du coût de l'aide. Pour le surplus,

ontwikkelingsgoederen en betaalt deze niet terug aan Palestina, zodat die heffing niet met de donoren kan worden verrekend en een extra kost van 17 percent betekent.

De Palestijnse autoriteit is formeel niet bevoegd voor Jeruzalem, zodat een samenwerkingsakkoord met betrekking tot Jeruzalem geen juridische basis heeft. Ik heb wel mijn principiële bereidheid geuit.

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Die uitbreiding naar Jeruzalem stemt me tevreden.

Ik hoop dat u al deze bevindingen zult overmaken aan minister Michel. Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken moeten in deze intens samenwerken. En wat met Europa?

01.04 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Ik heb bij de premier en bij de minister van Buitenlandse Zaken verslag uitgebracht over mijn bevindingen. Dit punt kwam niet ter sprake op de Europese Ministerraad. Ter plaatse sprak ik wel met de EU-vertegenwoordiger, onder meer over de moeilijkheid om programma's voor Jeruzalem te realiseren.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in het Midden-Oosten" (nr. 5661)
- de heer Jacques Lefevre aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het conflict in het Midden-Oosten en de rol van de Europese Unie" (nr. 5757)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

02.01 Jean-Marc Delizée (PS): Een maand geleden, toen ik deze vraag indiende, verslechterde de toestand in het Midden-Oosten al met de dag. Moet de Europese Unie niet nadrukkelijker aanwezig zijn in het Midden-Oosten en een sleutelpositie innemen bij de oplossing van deze crisis, teneinde de Verenigde Staten ertoe te bewegen meer druk uit te oefenen op de regering Sharon, opdat de voorwaarden geschapen zouden kunnen worden voor het sussen van het conflict?

Voorzitter: Georges Clerfayt

Het standpunt van de regering Sharon staat gelijk met een vetorecht in verband met de vrede. Er is zopas een Europese zending uit het Midden-Oosten

Israël prelevert een TVA op de goederen van ontwikkeling en ne la rembourse pas à la Palestine, de sorte que ce prélèvement ne peut pas être porté en compte par les donateurs et induit un coût supplémentaire de 17 pour cent.

L'autorité palestinienne ne possédant aucune compétence formelle pour Jérusalem, un accord de coopération à ce propos est dépourvu de base juridique. J'ai effectivement donné mon accord de principe.

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je me réjouis de l'extension à Jérusalem.

J'espère que vous transmettez tous ces résultats à M. Michel. La Coopération au développement et les Affaires étrangères doivent coopérer intensément dans ce dossier. Qu'en est-il de l'Europe?

01.04 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en néerlandais): J'ai rendu compte de mes constatations au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères. Ce point n'a pas été évoqué au Conseil des ministres européen. En revanche, j'ai rencontré le représentant de l'UE et nous avons discuté, entre autres, de la difficulté de réaliser des programmes pour Jérusalem.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation au Proche-Orient" (n° 5661)
- M. Jacques Lefevre au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit au Moyen-Orient et le rôle de l'Union européenne" (n° 5757)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)

02.01 Jean-Marc Delizée (PS): Voici un mois, lorsque j'ai déposé cette question, la situation au Proche-Orient se détériorait déjà de jour en jour. L'Union européenne ne devrait-elle pas accentuer son assise au Proche-Orient et s'y présenter comme un acteur-clé de la résolution de cette crise afin de pousser les Etats-Unis à exercer une pression plus forte sur le gouvernement Sharon dans le but d'obtenir les conditions nécessaires à une accalmie du conflit?

Président: Georges Clerfayt

La position du gouvernement Sharon équivaut à un droit de veto sur la paix. Une mission européenne vient de revenir du Proche-Orient. On a parlé

teruggekomen. Volgens sommigen betrof het een mislukking. Welke lering trekt onze regering daaruit? Hoe reageert zij op de beledigingen die zij daar heeft moeten slikken? Er kan geen vrede komen zonder een hervatting van de dialoog en de oprichting van een Palestijnse Staat. Welke initiatieven kan Europa nemen om druk uit te oefenen, met name op de Israëlische regering? Denkt de minister dat de zienswijzen van de Verenigde Staten en de Europese Unie gelijklopend zijn? Kan de aanwezigheid van internationale waarnemers ter plaatse worden overwogen?

02.02 Jacques Lefevre (PSC): De burgemeester van Jeruzalem heeft onze eerste minister vorig weekend een "smeerlap" genoemd en beweert dat in België een naar antisemitisme zwemende anti-Israëlische campagne wordt gevoerd.

Welke initiatieven zal de minister van Buitenlandse Zaken in het licht van die beledigingen nemen om meer begrip voor onze rol als "eerlijke bemiddelaar" tot stand te brengen? Moet onze wet met haar universeel toepassingsgebied daartoe worden "uitgehold"?

02.03 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Frans): Ziehier het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, die vraagt hem te willen verontschuldigen voor zijn afwezigheid. Ter gelegenheid van de missie van de Europese trojka in het Midden-Oosten van 16 tot 19 november heeft de minister het belang van de terugkeer van het vertrouwen tussen de partijen kunnen vaststellen.

De inspanningen van de EU moeten met de inspanningen van de VS overeenstemmen en moeten ze aanvullen.

Tijdens de algemene vergadering van de Verenigde Naties hebben de VS ons verzekerd dat ze onze bezorgdheid delen. De uitspraken van de heren Bush en Powell vóór het bestaan van twee staten en het beëindigen van de terreur vormen een beslissende stap in die richting.

Tijdens de missie in het Midden-Oosten hebben wij uiting kunnen geven aan onze grootste bekommernissen ten aanzien van beide partijen. Een oplossing voor het conflict kan worden gevonden via de dialoog en op grond van de principes van Oslo.

België heeft niets onverlet gelaten om zich zo neutraal mogelijk op te stellen en noch naar het ene, noch naar het andere kamp over te hellen. Jammer genoeg hebben onze inspanningen tot nu

d'échec. Quels enseignements notre gouvernement en tire-t-il ? Comment réagit-il aux insultes qui lui ont été adressées ? Aucune paix n'est possible sans reprise du dialogue et sans la création d'un Etat palestinien. Quelles initiatives l'Europe peut-elle prendre pour faire pression, notamment sur le gouvernement israélien ? Le ministre pense-t-il qu'il existe une convergence de vues des Etats-Unis et de l'Union européenne ? La présence d'observateurs internationaux sur place est-elle possible ?

02.02 Jacques Lefevre (PSC): Le maire de Jérusalem a traité, le week-end dernier, notre premier ministre de « salopard » et prétend qu'une campagne anti-israélienne aux relents antisémites est menée en Belgique.

Face à ces affronts, quelles initiatives le ministre des Affaires étrangères compte-t-il prendre pour mieux faire comprendre notre rôle d'intermédiaire honnête ? Faudra-t-il à cette fin « détricoter » notre loi de compétence universelle ?

02.03 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en français): Voici la réponse du ministre des Affaires étrangères, qui vous prie de bien vouloir excuser son absence. Au cours de la mission de la Troïka européenne au Proche-Orient, du 16 au 19 novembre, le ministre a pu constater l'importance d'un retour à la confiance entre les parties.

Les efforts de l'Union européenne doivent être convergents et complémentaires aux efforts des Etats-Unis.

Lors de l'assemblée générale des Nations Unies, les Etats-Unis nous ont assuré qu'ils partageaient nos préoccupations. Les discours de MM. Bush et Powell en faveur de l'existence de deux Etats et de la fin de la terreur représentent des pas décisifs dans ce sens.

La mission au Moyen-Orient a été l'occasion d'exprimer nos préoccupations les plus sérieuses à l'égard des deux parties. C'est sur la base d'un dialogue et des principes d'Oslo que l'on peut trouver une solution au conflit.

La Belgique n'a pas ménagé ses efforts pour pratiquer l'équidistance. Ceux-ci n'ont malheureusement pas encore porté leurs fruits.

toe geen vrucht afgeworpen.

Op dit moment lijkt het niet opportuun de samenwerkingsakkoorden met Israël op te schorten. Er is momenteel ook geen consensus hierover binnen de Unie.

De Unie moet als solide partner in het Midden-Oosten erkend blijven; een onpartijdige en neutrale houding moet ons in staat stellen een grotere rol te spelen bij het zoeken naar een oplossing voor een conflict dat reeds al te lang geduurd heeft.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Ik wil tussenbeide komen over de procedure. De heer De Crem had over dit thema ook een vraag ingediend. Ik heb daarover een interpellatieverzoek ingediend, dat door de Conferentie van voorzitters werd aanvaard en op de agenda van de plenaire vergadering van 29 november werd geplaatst. Ik hoop dat wij daar het debat ten gronde zullen kunnen voeren, in aanwezigheid van minister Michel.

02.05 Jean-Marc Delizée (PS): De internationale context na 11 september is gunstig voor het bereiken van een duurzame oplossing in het conflict tussen Israël en Palestina. De Israëlische regering geeft echter blijk van een absolute onverzettelijkheid. Ik ben er niet van overtuigd dat het aannemen van eenzelfde houding ten aanzien van Israël en Palestina en een neutrale opstelling ten opzichte van het conflict tussen beide partijen de beste middelen zijn om Israël aan te zetten tot het streven naar een oplossing die de oprichting van een leefbare Palestijnse staat veronderstelt.

02.06 Jacques Lefevre (PSC): Ik ben er nooit voorstander van geweest de contacten met Israël te verbreken. Die staat moet af en toe onder druk worden gezet, dat is alles. De oprichting van een Palestijnse staat en de hervatting van de dialoog zijn nog altijd de grondslagen van de vrede.

Ten slotte zou ik de nadruk willen leggen op een vraag die de minister niet heeft beantwoord: moeten wij onze wet krachtens dewelke mensenrechtenschendingen die in de hele wereld zijn gepleegd, bij de Belgische rechtbanken aanhangig kunnen worden gemaakt, ongedaan maken om de heer Sharon plezier te doen ?

Voorzitter: Jacques Lefevre

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de

Pour l'instant, il semble inadéquat de suspendre les accords de coopération conclus avec Israël. Il n'existe pour l'instant aucun consensus à ce sujet au sein de l'Union.

L'Union doit continuer à être reconnue comme un partenaire sérieux au Proche-Orient ; l'équidistance et la neutralité sont des voies qui nous permettront de jouer un rôle accru dans la résolution d'un conflit qui n'a que trop duré.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Je voudrais intervenir à propos de la procédure. M. De Crem avait également déposé une question à ce sujet. J'ai déposé une demande d'interpellation qui a été acceptée par la Conférence des présidents et qui figure à l'ordre du jour de la séance plénière du 29 novembre. J'espère que nous pourrions mener à cette occasion un débat approfondi en présence de M. Michel.

02.05 Jean-Marc Delizée (PS): Le contexte international de l'après 11 septembre est propice à une solution durable au conflit israélo-palestinien, mais le gouvernement israélien fait preuve d'une totale intransigeance. Je ne suis pas convaincu que l'équidistance et la neutralité soient la meilleure voie à suivre pour amener Israël à aller dans le sens d'une solution, qui passe par un Etat palestinien viable.

02.06 Jacques Lefevre (PSC): Je n'ai jamais voulu que les contacts avec Israël soient coupés. Cet Etat a seulement besoin de subir des pressions de temps à autre. La création d'un Etat palestinien et la reprise du dialogue restent les bases de la paix.

Enfin, je voudrais insister sur une question à laquelle je n'ai pas reçu de réponse : faut-il, pour faire plaisir à M. Sharon, détricoter notre loi de compétence universelle ?

Président: Jacques Lefevre

L'incident est clos.

03 Question de Mme Leen Laenens au vice-

vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenfabriek in Eldoret Kenya" (nr. 5389)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

03.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): In 1988 sloot de Keniaanse president Moi een contract met België over de bouw van een kogelfabriek in Eldoret. President Moi, die al meer dan twintig jaar aan de macht is, is op niet bijzonder democratische wijze verkozen en het land kent heel wat interne spanningen. Bij de volgende verkiezingen eind dit jaar is Moi niet langer kandidaat.

Wat is de productie van de fabriek in Eldoret? Zijn er garanties dat niet wordt geëxporteerd naar conflicthaarden in de buurlanden? Beschikt de fabriek nog over exportvergunningen? Zijn er nog Belgische adviseurs in de fabriek?

Hoe schat de minister de toestand in Kenya in en de aanloop naar de verkiezingen?

03.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Het project dateert uit 1988 en kende een beperkte vergunning voor munitieproductie toe voor uitsluitend gebruik door de Keniaanse regering. Het project valt niet onder de verantwoordelijkheid van de huidige regering. De toenmalige Belgische regering besliste op grond van de toenmalige situatie dat een aantal Belgische bedrijven de vergunning kreeg om deel te nemen. Ik wijs er ook op dat Kenia weinig spendeert voor wagenproductie, slechts 2,4 procent BBP. Het Keniaanse leger respecteert de democratische instellingen. Buurlanden werden door Kenya niet aangevallen.

Op voorwaarde dat nooit productieoverschotten aan de Grote Meren zouden worden afgezet, heeft de raad van ministers op 8 maart 1998 de exportbeperking opgeheven.

Gelet op het ernstig beleid dat in Kenya wordt gevoerd, trek ik die beslissing niet in twijfel. Het land wordt overspoeld door wapenstromen uit andere landen. Kenya moet zijn nationale natuureservaten kunnen beschermen tegen de jacht op beschermde diersoorten, en heeft ook een troepenmarkt op de been gebracht om de berberbevolking in bepaalde delen van het land te beschermen tegen razzia's.

De landen van Oost-Afrika en de Hoorn hebben de

premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'usine d'armement belge à Eldoret au Kenya" (n° 5389)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat au développement)

03.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): En 1988, le président kenyan Moi a conclu avec la Belgique un contrat concernant la construction d'une usine de fabrication de balles de fusil à Eldoret. Le président Moi, qui est au pouvoir depuis plus de vingt ans déjà, n'a pas été élu de manière vraiment démocratique et le pays connaît de nombreuses tensions internes. Lors des prochaines élections, à la fin de cette année, M. Moi ne sera plus candidat.

Quelle est la production de cette usine d'Eldoret ? Dispose-t-on de garanties que la production n'est pas exportée vers des zones de conflit dans les pays voisins ? L'usine dispose-t-elle encore de licences d'exportation ? Des conseillers belges sont-ils toujours présents dans l'usine ?

Quelle est l'appréciation du ministre quant à la situation au Kenya à l'approche des élections ?

03.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Le projet date de 1988. Il prévoyait un permis limité pour la production de munitions à l'usage exclusif du gouvernement kenyan. Le projet ne relève pas de la responsabilité du gouvernement actuel. Le gouvernement belge de l'époque s'était fondé sur la situation de l'époque pour délivrer des permis autorisant la participation d'un certain nombre d'entreprises belges. Je tiens aussi à souligner que le Kenya consacre peu de moyens à la production d'armes : 2,4 pour cent du PIB. L'armée kenyane respecte les institutions démocratiques. Le pays n'a pas attaqué ses voisins.

Le 8 mars 1998, le Conseil des ministres a levé la restriction en matière d'exportations, à condition que le surplus de production ne soit jamais écoulé dans la région des grands lacs.

Vu le sérieux avec lequel le Kenya mène sa politique, je ne remets nullement en cause le bien-fondé de cette décision. Le pays est submergé d'armes provenant d'autres Etats. Le Kenya doit être capable de protéger ses réserves naturelles contre la chasse d'espèces animales protégées. Il a également mis sur pied une force militaire qui a pour mission de protéger des razzia les populations berbères vivant dans certaines parties du pays.

Les pays d'Afrique orientale et de la Corne de

verklaring van Nairobi van 15 maart 2000 aanvaard. Kenya richtte een secretariaat op voor de opvolging van de daar afgesproken maatregelen. Via de conferentie van Afrikaanse landen wordt de evolutie op de voet gevolgd.

Minister Michel meldt dat geen enkel Belgisch bedrijf betrokken is bij de fabriek in Eldoret. Het productievermogen voldoet slechts aan de nationale behoefte van Kenya; er is geen export. Hij wijst er tevens op dat de verkiezingsuitslagen van 1997 en 1999 internationaal werden bekrachtigd. Onlusten zijn mogelijk in 2001, maar de recente politieke evolutie laat toch hoop bestaan op het tegendeel.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "recente doodsb bedreigingen tegen Colombiaanse boeren naar aanleiding van hun contacten met Belgische parlementairen" (nr. 5407)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

04.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): In Madrid werd op 16 juli 2001 de Colombiaanse gewezen ambassadeur te Brussel Marulanda door Interpol aangehouden. Hij wordt beschuldigd van schendingen van de mensenrechten in Colombia. Doodseskaders hebben in het noorden van het land de boeren van hun landerijen verdreven en talrijke mensen vermoord. Dankzij Oxfam België is men erin geslaagd deze mensen opnieuw een menswaardig bestaan te schenken, zoals de heer Willems en ikzelf hebben kunnen vaststellen.

Op basis van getuigenissen van bewoners van dit geslaagde project dorp La Miel kan deze ex-ambassadeur gearresteerd worden. Nu dreigen leden van de paramilitaire basis in de buurt van het dorp zes boeren te vermoorden indien buitenlandse organisaties het nog wagen zich in te laten met het project. Bovendien zijn de bewoners bevreesd dat Marulanda zal vrijkomen indien hij door Spanje wordt uitgeleverd.

Heeft de Minister reeds gereageerd op deze doodsb bedreigingen en op welke wijze? Is het raadzaam Marulanda uit te leveren aan Colombia als dit zijn vrijlating kan betekenen? Hebt u hierover contacten met de Spaanse autoriteiten?

l'Afrique ont adopté la déclaration de Nairobi du 15 mars 2000. Le Kenya a mis sur pied un secrétariat qui assurera le suivi des mesures décidées. La Conférence des pays africains suit de près l'évolution de la situation.

M. Michel fait savoir qu'aucune entreprise belge n'a un quelconque lien avec l'usine d'Eldoret. Sa capacité de production satisfait uniquement aux besoins nationaux du Kenya. Il n'y a pas d'exportations. Il rappelle, par ailleurs, que les résultats des élections de 1997 et 1999 ont été validés par la communauté internationale. Des troubles ne sont pas exclus pour 2001, mais l'évolution politique récente laisse espérer le contraire.

L'incident est clos.

04 Question de M. Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les menaces de mort proférées récemment à l'encontre de paysans colombiens à la suite des contacts qu'ils ont eus avec des parlementaires belges" (n° 5407)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)

04.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Le 16 juillet 2001, Interpol a arrêté à Madrid l'ancien ambassadeur colombien à Bruxelles, M. Marulanda. Celui-ci est accusé d'avoir violé les droits de l'homme en Colombie. Dans le Nord du pays, des escadrons de la mort ont chassé des fermiers de leurs terres et commis de nombreux assassinats. Grâce à Oxfam-Belgique, ces personnes peuvent à nouveau vivre dans la dignité, comme M. Willems et moi-même avons pu le constater.

C'est grâce aux témoignages d'habitants du village La Miel, où est mené un projet couronné de succès, que l'arrestation de cet ancien ambassadeur a pu avoir lieu. Des membres de la base paramilitaire située dans les environs du village menacent d'exécuter six fermiers si des organisations internationales osent encore se mêler du projet. En outre, les habitants craignent que Marulanda soit relâché s'il est extradé par l'Espagne.

Le ministre a-t-il déjà réagi à ces menaces de mort? Comment? L'extradition de M. Marulanda vers la Colombie est-elle indiquée, sachant qu'elle peut entraîner sa remise en liberté? Avez-vous eu des contacts avec les autorités espagnoles concernant cette question?

04.02 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Minister Michel deelt mee dat de Belgische ambassadeur van 13 tot 18 november het departement Tolima bezocht in de hoop de toestand van de boeren te evalueren. Ook de Oostenrijkse ambassadeur en Canadese ontwikkelingswerkers werden door de plaatselijke gouverneur ontvangen. Op 15 november konden de boeren hun klachten voorleggen aan de gouverneur en de Belgische ambassadeur. Bovendien werden ook andere Belgische projecten bezocht. Blijkbaar blijven Belgische ontwikkelingswerkers daar aanwezig. Dit is behartenswaardig en ik huldig dit idealisme.

Er werd uitdrukkelijk gevraagd de inspanningen tegen de paramilitaire groepen op te drijven.

Wat de vraag tot uitlevering betreft: dit is een gerechtszaak tussen Spanje en Colombia. Wij kunnen niet tussenbeide komen.

Het antwoord op uw laatste vraag ten slotte is neen.

04.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): De gouverneur van Tolima volgt inderdaad de goede lijn. Maar dat is relatief, want de officiële gezagsstructuren zijn zeer zwak. Internationale druk helpt wel degelijk.

Tolima is een departement zo groot als België en is reeds enkele jaren vrij rustig. Er kan inderdaad worden gewerkt, maar dat betekent niet "dat het daar allemaal niet zo erg zal zijn". Ontwikkelingswerkers moeten goed uitkijken, kunnen 's avonds niet zomaar de straat op, enzovoort.

04.04 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Ik wilde precies uitdrukken dat ik grote bewondering voel voor mensen die daar in moeilijke omstandigheden moeten werken.

04.05 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Dat de uitlevering van Marulanda een zaak is tussen twee landen klopt, puur juridisch gesproken. Maar de aanhouding van een Colombiaan in het buitenland wegens schending van mensenrechten is een belangrijk precedent voor Colombia.

Het incident is gesloten.

05 **Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot**

04.02 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Le ministre Michel communique que l'ambassadeur belge s'est rendu dans le département de Tolima du 13 au 18 novembre, dans l'espoir de pouvoir y évaluer la situation des paysans. Le gouverneur local a également accueilli l'ambassadeur autrichien ainsi que des coopérants canadiens. Le 15 novembre, les paysans ont pu faire part de leurs doléances au gouverneur et à l'ambassadeur de Belgique. Par ailleurs, d'autres sites où l'on développe des projets belges ont également été visités. Apparemment, les coopérants belges restent sur place, ce dont je me félicite. Je salue cet idéalisme louable.

La demande de renforcer les efforts pour combattre les groupes paramilitaires a été explicitement formulée.

En ce qui concerne la demande d'extradition, il s'agit d'une affaire judiciaire entre l'Espagne et la Colombie, dans laquelle nous ne pouvons nous immiscer.

Enfin, il me faut répondre par la négative à votre dernière question.

04.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Le gouverneur de Tolima suit en effet la ligne appropriée. Mais ceci est tout relatif car les structures de tutelle officielles sont très lâches. Il est effectivement payant d'exercer des pressions sur le plan international.

Tolima est un département grand comme la Belgique et le calme y règne depuis quelques années. Il est donc possible d'y travailler, ce qui ne signifie pas pour autant qu'il n'y ait pas lieu de s'en faire. Les coopérants doivent faire très attention, ne peuvent pas sortir sans aucune crainte le soir, etc.

04.04 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (en néerlandais): C'est exactement le contraire que j'ai voulu exprimer. J'ai voulu dire mon admiration pour les gens qui sont amenés à travailler dans des conditions difficiles.

04.05 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Il est exact que, d'un point de vue purement juridique, l'extradition de Marulanda est une question à régler entre deux pays. Mais l'arrestation d'un Colombien à l'étranger pour violation des droits de l'homme constitue pour la Colombie un précédent de taille.

L'incident est clos.

05 **Interpellation de M. Richard Fournaux au vice-**

de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het gemeenschappelijk landbouwbeleid en Belgische initiatieven ter zake" (nr. 956).

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

05.01 Richard Fournaux (PSC): Hoewel landbouw weldra een geregionaliseerde materie zal zijn, blijft de verdediging van ons standpunt binnen de Europese Unie een zaak voor de federale overheid.

Moeten we geen gebruik maken van het Belgische EU-voorzitterschap om het debat over de toekomst van de Europese landbouw nieuw leven in te blazen en om de krachtlijnen van dat toekomstige landbouwbeleid te definiëren? Een andere, grotere lidstaat zou die gelegenheid op zijn beurt wel eens kunnen benutten om het landbouwbeleid in een richting te duwen die niet de belangen zou dienen van een manier van landbouw bedrijven die bij ons voor vele gezinnen een broodvraag is; en die zelfs haaks zou kunnen staan op het familiale landbouwbedrijf dat wij voorstaan.

Zou het Belgische voorzitterschap, ondanks zijn ambitieuze programma, de landbouw een beetje vergeten zijn?

05.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Frans): U staat niet alleen in uw bezorgdheid over de toekomst van de landbouw. Het debat over dat onderwerp wordt permanent gevoerd. Er is onmiskenbaar sprake van een crisissituatie. De landbouwers moeten hun vertrouwen herwinnen.

Het Europese gemeenschappelijk landbouwbeleid is een complexe regelgeving, die stoelt op zekerheden op middellange termijn. Bij het in Berlijn gesloten akkoord werd het tijds kader voor de periode 2000-2006 vastgelegd. België zal zich daaraan houden.

Het Belgische voorzitterschap staat open voor een inhoudelijk debat over de krachtlijnen van het GLB. Bij de uitwerking daarvan mag men zich niet laten leiden door emoties, maar moet er uitgegaan worden van wetenschappelijke bevindingen en evaluaties van de bestaande wetgevingen.

05.03 Richard Fournaux (PSC): De PSC betreurt dat niet van het Belgisch voorzitterschap gebruik werd gemaakt om die weg, waarvoor ook de heer Michel gewonnen is, verder te bewandelen.

Het incident is gesloten.

premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la politique agricole commune et les actions de la Belgique" (n° 956)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)

05.01 Richard Fournaux (PSC): Bien que l'agriculture soit une matière bientôt régionalisée, l'Etat fédéral devra continuer à défendre notre point de vue au sein de l'Union européenne.

Ne faudrait-il pas profiter de la présidence belge pour réorganiser un débat sur l'avenir de l'agriculture européenne et pour en définir les lignes de force? Un autre état, plus grand, pourrait, en effet, le faire dans un sens qui ne serait pas celui des intérêts d'une agriculture qui reste, chez nous, un enjeu social pour de nombreuses familles, et qui pourrait être contradictoire avec le type d'agriculture familiale que nous voulons défendre.

La présidence belge, malgré son programme ambitieux, n'a-t-elle pas oublié l'agriculture?

05.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat (en français): Votre souci de l'avenir de l'agriculture est partagé. Le débat sur le sujet est permanent. L'état de crise est indéniable. Il faut que les agriculteurs puissent retrouver la confiance.

La politique agricole commune est complexe. Elle exige des certitudes à moyen terme. L'accord conclu à Berlin fixe le cadre temporel de 2000 à 2006. La Belgique entend s'y tenir.

La présidence belge est ouverte au débat de fond sur les orientations de la PAC. Celles-ci doivent être basées sur des données scientifiques et sur des évaluations des législations existantes et non sur des émotions.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Le PSC regrette que la présidence belge n'ait pas été utilisée pour aller plus loin dans cette direction, approuvée par M. Michel.

L'incident est clos.

06 **Samengevoegde interpellatie en vragen van**
 - de heer Vincent Decroly aan de eerste minister over "de militaire interventie in Afghanistan en de evaluatie van dit ingrijpen door de regering" (nr. 5536)
 - de heer Ferdy Willems tot de eerste minister over "de toestand in Afghanistan" (nr. 970)
 - mevrouw Claudine Drion aan de eerste minister over "de militaire actie in Afghanistan" (nr. 5615)
 - de heer Jacques Lefèvre aan de eerste minister over "de situatie in Afghanistan" (nr. 5764)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

06.01 Vincent Decroly (Onafhankelijke): Ik betreur de afwezigheid van de eerste minister, maar verheug mij over de aanwezigheid van de heer Boutmans. Ik betreur echter vooral dat de Conferentie van voorzitters mijn interpellatieverzoek over een zo belangrijke kwestie tot een gewone mondelinge vraag heeft omgevormd.

Ik vrees dat de regering geen abstractie heeft kunnen maken van de eerste emoties veroorzaakt door de aanslagen van 11 september en de Amerikaanse analyse, die uitgaat van het absolute kwaad en van een superioriteitsgevoel van het Westen ten opzichte van de rest van de wereld, is blijven onderschrijven. De Belgische regering heeft geen eigen analyse gemaakt en heeft zich geschaard aan de zijde van de Amerikanen, die een echte kruistocht hebben ontketend.

De regering heeft trouwens bepaalde voorwaarden geformuleerd, wat neerkomt op een "ja, maar...". Zij had het zelfs over een snelle en propere oorlog, met een minimum aan "collateral damage". Dat is misplaatst, vooral gelet op de lering die uit de Golfoorlog moet worden getrokken. De kwestie van de bewijzen werd gewoonweg weggewuifd. Men heeft niet gesproken over een actie die het groene licht van de Veiligheidsraad heeft gekregen, althans niet gedurende de eerste 48 uur. De Verenigde Staten hebben tevens een memorandum van het ICRK verworpen waarin werd gevraagd geen kernwapens te gebruiken. Voorts staat vast dat fragmentatiebommen werden gebruikt, wat in strijd is met het humanitair recht.

De vraag rijst of de Verenigde Staten niet het slachtoffer zijn van hun almacht. Zij zijn het die Bin Laden, Noriega, Pol Pot en consoorten gemaakt hebben tot wie ze zijn en ze hebben gefinancierd. Vandaag wordt Afghanistan met een ware humanitaire catastrofe geconfronteerd. Men bombardeert immers een van de armste landen van onze planeet.

06 **Interpellation et questions jointes de**
 - M. Vincent Decroly au premier ministre sur "l'intervention militaire en cours en Afghanistan et l'évaluation qu'en fait le gouvernement" (n° 5536)
 - M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la situation en Afghanistan" (n° 970)
 - Mme Claudine Drion au premier ministre sur "l'action militaire en Afghanistan" (n° 5615)
 - M. Jacques Lefèvre au premier ministre sur "la situation en Afghanistan" (n° 5764)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)

06.01 Vincent Decroly (Indépendant): Si je regrette l'absence du premier ministre, je suis heureux de la présence de M. Boutmans. Mais je regrette surtout que la Conférence des présidents ait réduit une demande d'interpellation portant sur un tel sujet en une simple question orale.

Je crains que le gouvernement ne se soit pas détaché de la première émotion causée par les attentats du 11 septembre et soit resté aligné sur l'analyse américaine, basée sur la notion de mal absolu et sur un complexe de supériorité de l'Occident sur le reste du monde. Le gouvernement belge n'a pas procédé à sa propre analyse et s'est engagé aux côtés des Etats-Unis dans leur croisade.

Le gouvernement a d'ailleurs émis certaines conditions, ce qui équivaut à un "Oui, mais...". Il a même parlé de guerre rapide et propre, avec un minimum de dégâts collatéraux. C'est malvenu, principalement au vu des leçons de la Guerre du Golfe. La question des preuves a été balayée d'un revers de main. On n'a pas parlé d'une action avalisée par le Conseil de Sécurité, du moins pendant les 48 premières heures. Les Etats-Unis auraient également refusé un memorandum du CICR demandant de ne pas utiliser les armes nucléaires. De plus, il est certain que des bombes à fragmentation ont été utilisées, ce qui est contraire au droit humanitaire.

Il convient de se demander si les Etats-Unis ne sont pas victimes de leur superpuissance. Ce sont eux qui ont fabriqué et nourri les Ben Laden, Noriega et Pol Pot. Aujourd'hui, l'Afghanistan vit une véritable catastrophe humanitaire. On bombarde un des pays les plus miséreux de la planète.

Erger is dat men het islamisme van tot op heden niet-fundamentalistische bevolkingsdelen aanwakkert. Op die manier wordt Bin Laden een held van de onderdrukte volken die zich als martelaren opstellen. Een belangrijk deel van de wereld neigt nu naar sympathie of zelfs solidariteit met de terroristische beweging Al Qaeda.

De Top van Gent herbevestigde zonder discussie de Europese solidariteit. Europa verleent hoe langer hoe meer hand- en spandiensten aan de Verenigde Staten.

Men blijft ook nauwelijks stilstaan bij de 'verborgen agenda' van de V.S. die met India en China rivaliseren om hun invloed in Centraal-Azië te doen gelden.

De VS rekenen sinds enige tijd op een pijpleiding voor gas en olie die in Turkmenistan vertrekt en via Afghanistan naar de Indische Oceaan voert.

De VS zijn er altijd van uitgegaan dat een bondgenootschap met de soennitische moslims doorslaggevend was voor hun invloed in de regio.

De Belgische regering heeft niet voldoende rekening gehouden met die waarschuwingen. Bovendien leeft het integrisme wellicht even sterk bij de Afghaanse krijgsheren als bij de Taliban. De jongste dagen waren er talloze berichten over kindsoldaten en over moordpartijen. Wat betekent de door de regering gehanteerde slogan "de ethische globalisering"? Bedoelt zij dat het Amerikaans beleid blindelings moet worden gevolgd?

06.02 Ferdy Willems (VU&ID): Ik overwoog even mijn interpellatie uit te stellen omwille van de afwezigheid van minister Michel. Ik dank de staatssecretaris omdat hij in naam van minister Michel wil antwoorden op mijn vragen. Afghanistan is immers niet alleen actueel, maar ook urgent.

Ik pleit voor het eerbiedigen van de mensenrechten in Afghanistan, ook tijdens de militaire acties. De mensenrechten en het respect voor de vrouw in het bijzonder werden door twintig jaar oorlog ernstig geschonden en het cultuurpatrimonium werd vernietigd. In Amerika vielen op 11 september 6000 doden en plotseling is alles mogelijk. Dit in contrast met de miljoenen doden die de laatste decennia in Afghanistan vielen en waarvoor men niets ondernam.

Hoe staat het met de humanitaire hulp in Afghanistan? Waar blijft de hulp van de rijke

Plus grave, on nourrit l'islamisme de populations non intégristes jusqu'ici. Ben Laden devient un héros des peuples martyrs opprimés. Tout un monde bascule vers la sympathie, voire la solidarité, envers la mouvance terroriste d'Al Qaeda.

Le sommet de Gand a réitéré la solidarité européenne, sans débat. L'Europe devient de plus en plus l'exécutant des Etats-Unis.

Il y a aussi peu de recul par rapport à l'agenda caché des Etats-Unis, qui rivalisent avec l'Inde et la Chine pour exercer leur influence sur l'Asie centrale.

Les États-Unis comptent, depuis un certain temps sur un pipe-line partant du Turkménistan et allant à l'Océan indien en passant par l'Afghanistan pour acheminer gaz et pétrole.

Et les Etats-Unis ont toujours considéré qu'une alliance avec l'islamisme sunnite était un vecteur déterminant d'influence dans la région.

Le gouvernement belge n'a pas suffisamment tenu compte de ces avertissements. Par ailleurs, les chefs de guerre afghans ne sont pas nécessairement moins intégristes que les Taliban. Durant ces derniers jours, on a suffisamment parlé d'enfants-soldats et de massacres. Que signifie le slogan «La mondialisation éthique» du gouvernement? Entend-il par là qu'il faut suivre aveuglément la politique américaine?

06.02 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai envisagé un instant de reporter mon interpellation en raison de l'absence de M. Louis Michel. Je remercie le Secrétaire d'Etat de bien vouloir répondre à mes questions au nom du ministre des Affaires étrangères. La problématique afghane n'est en effet pas uniquement actuelle, elle est aussi urgente.

Je voudrais plaider en faveur du respect des droits de l'homme en Afghanistan, y compris pendant les opérations militaires. Au cours des vingt années de guerre qui ont meurtri ce pays, les droits de l'homme et, en particulier, le respect de la femme, ont subi des atteintes graves et le patrimoine culturel du pays a été détruit. Les attentats perpétrés, le 11 septembre, aux Etats-Unis ont fait 6.000 victimes et subitement tout est devenu possible. Cela contraste très nettement avec la situation en Afghanistan où des millions de gens ont été tués durant les dernières décennies sans que l'on entreprenne quoi que ce soit.

Qu'en est-il de l'aide humanitaire en Afghanistan? Qu'attendent les riches pays arabes pour venir en

Arabische landen?

De Noordelijke Alliantie acht een UNO-interventie onnodig en wil zelf voor de veiligheid instaan. Dat belooft niet veel goeds. Zij neemt immers geen krijgsgevangenen en opteert voor het koelbloedig vermoorden van de tegenstanders.

Ook het soort wapens dat wordt gebruikt, gaat tegen alle conventies in. Amerikaans minister van Defensie Donald Rumsfeld zei dat geen krijgsgevangenen zouden worden genomen. De man kondigde dus al van tevoren het plegen van oorlogsmisdaden aan. Gaat België daar iets aan doen?

Zal een democratisch regime worden geïnstalleerd in Afghanistan? Nu reeds geeft de Noordelijke Alliantie te kennen geen UNO-interventie nodig te hebben en zelf te zullen instaan voor de vrijwaring van de mensenrechten. Onder meer gelet op de geschiedenis van het land, kan dat worden betwijfeld.

Ik verneem met sympathie dat een aantal vrouwelijke parlementsleden er, samen met mevrouw Bush en Blair, op de conventie in Berlijn volgende week zal op aandringen om vrouwen op te nemen in de Afghaanse regering. Ik sluit me daarbij aan. Misschien dat dan toch nog iets ten goede kan gebeuren voor de vrouwenrechten daar.

Ik verneem dat de oude machtshebbers zich opnieuw als krijgsheren beginnen te gedragen. Op het vlak van de democratische rechtsstaat zie ik echter niet veel gebeuren. Gelukkig zal de Noordelijke Alliantie niet naar het zuiden oprukken, omdat ze een etnische botsing met de Pasjtoen wil vermijden.

Op ons aangeven werd de Alliantie gelukkig ook betrokken bij de conferentie van Berlijn. Ik hoop dat men ook de zuidelijke etnische groepen erbij wil betrekken.

De conferentie voor de wederopbouw van Afghanistan is een goed initiatief. Men spreekt al over 300 miljard. Zullen de rijke Arabische landen bijdragen?

De rammadan wordt blijkbaar niet gerespecteerd. Nu willen de VS het conflict zelfs uitbreiden tot andere landen, Irak, Indonesië, waar islamitisch integrisme voorkomt. Dat is erg gevaarlijk. Gelukkig gaf minister Michel meteen tegengas. Sprak hij in

aide aux Afghans ?

L'Alliance du Nord estime qu'une intervention de l'ONU est inutile et entend assurer elle-même la sécurité dans le pays. Cela n'augure rien de bon. En effet, l'Alliance ne fait pas de prisonniers et opte pour l'élimination de sang froid de ses opposants.

Le type d'armes utilisées est également contraire à toutes les conventions. Le secrétaire d'Etat américain à la Défense, Donald Rumsfeld, a indiqué qu'aucun combattant ne sera fait prisonnier. Il annonçait ainsi à l'avance que des crimes de guerre seraient commis. Que compte faire la Belgique ?

Dans quelle mesure installera-t-on un régime démocratique en Afghanistan ? L'Alliance du Nord a déjà laissé entendre qu'elle n'avait pas besoin de l'intervention de l'ONU et qu'elle garantirait elle-même le respect des droits de l'homme. On peut avoir des doutes à ce sujet, si l'on prend en considération l'histoire de ce pays.

Je me réjouis d'apprendre que, lors de la Conférence de Berlin qui doit avoir lieu la semaine prochaine, un certain nombre de femmes parlementaires, ainsi que Mmes Bush et Blair, insisteront sur la présence de femmes dans le gouvernement afghan. Je me rallie à cette idée. Peut-être cette initiative permettra-t-elle d'améliorer quelque peu la condition des droits de la femme dans ce pays.

Il me revient que les anciens dirigeants recommencent à se comporter comme des seigneurs de guerre. En ce qui concerne l'Etat de droit démocratique, je constate peu de changements. L'Alliance du Nord ne se dirigera heureusement pas vers le Sud car elle souhaite éviter un affrontement ethnique avec les Pashtouns. A notre demande, l'Alliance a heureusement été invitée à participer à la conférence de Berlin. J'espère qu'on y invitera également les ethnies du Sud.

La conférence sur la reconstruction de l'Afghanistan est une bonne initiative. On parle déjà d'un montant de 300 milliards de francs. Les riches pays de la péninsule arabe apporteront-ils également leur contribution financière ?

Visiblement, il n'y aura pas de trêve pendant le ramadan. Les Etats-Unis souhaiteraient même étendre le conflit à d'autres pays où l'intégrisme islamique est présent, comme l'Irak et l'Indonésie. Ceci est très dangereux. Heureusement, le ministre

eigen naam?

Michel a d'emblée marqué sa désapprobation. Parlait-il en son nom propre ?

Israël verhevigde, meteen na de aanvallen op Afghanistan, de strijd tegen Palestijnse terroristen. Daarbij gaat het zeer ver: aanvallen op Palestijnse gebieden, bouwen van nieuwe nederzettingen. Kunnen we dit dulden?

Sitôt que les bombardements ont été lancés sur l'Afghanistan, Israël a intensifié sa lutte contre les terroristes palestiniens, et il n'hésite pas à employer les grands moyens : attaques contre les territoires palestiniens, implantation de nouvelles colonies. Pouvons-nous rester sans réagir ?

Idem voor Turkije, waar het regime de oorlog in Afghanistan misbruikt om de strijd tegen de Koerden op te drijven. Nochtans respecteert het PKK al drie jaar een bestand. Voor Turkije is de Koerdische ontvoogding dus een daad van terrorisme. Hoe reageert ons land op die strategie?

Il en va de même pour la Turquie, où le régime en place profite de la guerre en Afghanistan pour amplifier ses attaques contre les Kurdes, alors que le PKK observe une trêve depuis trois ans déjà. Pour le régime turc, la lutte d'émancipation menée par le peuple kurde équivaut donc à un acte de terrorisme. Comment notre pays réagit-il à cette stratégie ?

Dit zijn mijn vragen op een rijtje. Welke initiatieven neemt België om, ook tijdens een militaire actie, respect voor de mensenrechten te vragen? En om in Afghanistan tot een echt democratisch regime te komen, waarin de gewetensvrijheid, de rechtsstaat en de rechten van de vrouw hoog op de agenda staan? Vreest u niet dat landen als Israël en Turkije misbruik pogen te maken van de toestand in Afghanistan?

Voici mes questions. Quelles initiatives la Belgique prend-t-elle afin d'obtenir le respect des droits de l'homme, y compris en cas d'action militaire, et l'installation en Afghanistan d'un véritable régime démocratique, garantissant la liberté de conscience, l'Etat de droit et les droits de la femme? Ne craignez-vous pas que des pays comme Israël et la Turquie cherchent à tirer profit de la situation en Afghanistan?

06.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wat de aanwezigheid en de rol van de oliemaatschappijen in de regio betreft, meen ik dat de door de Groenen voorgestane oplossing, namelijk het overschakelen op alternatieve energiebronnen, ongetwijfeld de goede is.

06.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): En ce qui concerne la présence et le rôle de compagnies pétrolières dans la région, la solution préconisée par les Écologistes, à savoir des sources alternatives d'énergie, est sans aucun doute la bonne.

De rechten die ingeruimd worden voor de vrouw zijn een goede graadmeter voor de democratie, en wij hebben onze medewerking verleend aan de resolutie die de Kamer zal aannemen.

La place faite aux femmes est un bon critère de démocratie et nous avons contribué à la nouvelle résolution que votera la Chambre.

Men mag de zaken niet toetsen aan het criterium van de zuiverheid of onzuiverheid. Wie geweldloosheid predikt, veroordeelt daarom niet het feit dat anderen in bepaalde omstandigheden wel gebruik maken van geweld. In die zin interpreteer ik de instemming van de regering met deelname aan militaire acties.

Il ne faut pas juger des choses en termes de pur et d'impur. Ceux qui optent pour la non-violence ne condamnent pas le fait que d'autres, dans certaines circonstances, aient recours à des actions violentes. C'est dans ce sens que je comprends l'accord que le gouvernement a donné à sa participation aux actions militaires.

Voorzitter: Georges Clerfayt

Président: Georges Clerfayt

Hoe beoordeelt de regering de langdurige actie van de Amerikanen in Afghanistan, met gebruikmaking van steeds geavanceerdere technologie, uit het oogpunt van de voorwaarden voor de Belgische medewerking aan de actie aan de zijde van de Amerikanen ?

Comment le gouvernement évalue-t-il l'action prolongée et de plus en plus sophistiquée des Etats-Unis en Afghanistan, en fonction des conditions posées à l'engagement belge à leurs côtés ?

Hoe oordeelt u over de mate waarin rekening wordt gehouden met het verzoek de ramadan te respecteren ? Wat moet er gedaan worden om de humanitaire hulp nog voor de winter ter bestemming te brengen ? Hoe denkt de Europese Unie beleidsmatig een oplossing voor het conflict te bewerkstelligen, en een multilaterale benadering te eisen in het kader van de Verenigde Naties ?

Een evaluatie van het militaire optreden is noodzakelijk. De resultaten van de militaire actie zijn allesbehalve overtuigend. En als ze het terrorisme zouden helpen bestrijden, zou dat betekenen dat ook steden als Teheran of Bagdad gebombardeerd zouden moeten worden !

06.04 Jacques Lefevre (PSC): Sinds 11 september legt men ons elke dag terecht uit dat het terrorisme uitgeroeid moet worden.

Sinds 7 oktober legt men ons elke dag uit dat het geweld met geweld beteugeld zal worden. Daartoe moeten de Taliban "geliquideerd" worden, die ik uiteraard allesbehalve node zal zien vertrekken, maar die de Verenigde Staten uiteindelijk zelf nog aan de macht hebben geholpen. Na de aftocht van de Taliban zou de Noordelijke Alliantie, samen met enkele Pasjtoen en nog een handvol stammen en een eerbare Koning van 86 jaar, de macht grijpen.

Welke garanties hebben wij echter dat die Noordelijke Alliantie de mensenrechten beter zal eerbiedigen dan de Taliban? Voeren de Verenigde Staten die oorlog in feite niet om de aanvoerroutes van de aardolie te controleren ? Waarom werden de kantoren van de Arabische televisiezender Al-Jazeera in Kabul gebombardeerd ?

Onderhandelden de VS niet al lang vóór 7 oktober met de Taliban? Hoe verklaart u het bericht als zou Bin Laden zich kort vóór de aanslagen van 11 september in Dubai hebben laten verzorgen en er bovenal de lokale CIA-verantwoordelijke zou hebben ontmoet?

Zal de 'collaterale schade' in Afghanistan geen voedingsbodem vormen voor nieuwe generaties terroristen? Dienen wij stevast het Amerikaanse beleid na te volgen? Bestaat de doelstelling van de VS er niet hoofdzakelijk in om in hartje Azië over basissen te beschikken?

Vereist de humanitaire hulp, waaraan Europa in Afghanistan de voorrang verleent, niet een minimum aan orde in het betrokken land? Had men niet eerst met de Afghaanse bevolking over het toekomstige beheer van het land moeten overleggen? Hebben wij niet al te zeer de

Comment appréciez-vous la prise en compte de la demande de respecter le Ramadan ?

Quelles initiatives prendre pour que l'aide humanitaire arrive à destination avant l'hiver ?

Comment l'Union européenne va-t-elle mener une politique capable de résoudre le conflit et d'exiger le multilatéralisme dans le cadre des Nations unies ?

Une évaluation de l'action militaire est indispensable. Ses résultats sont loin d'être convaincants. Et, s'ils permettaient de combattre le terrorisme, il faudrait aller bombarder Téhéran, Bagdad et d'autres villes encore !

06.04 Jacques Lefevre (PSC): Tous les jours, depuis le 11 septembre, on nous explique à juste titre qu'il faut éradiquer le terrorisme.

Tous les jours, depuis le 7 octobre, on nous explique que c'est par la violence qu'on va supprimer la violence. Pour cela, on nous dit qu'il faut «liquider» les Taliban, dont je ne regretterai évidemment pas le départ, mais que les Etats-Unis ont installé au pouvoir. Avec quelques Pachtouns, quelques autres tribus et un honorable Roi de 86 ans, l'Alliance du Nord reprendrait donc le pouvoir.

Mais quelles garanties avons-nous que l'Alliance du Nord est plus respectueuse des droits de l'homme que les Taliban? Les Etats-Unis ne sont-ils en fait pas engagés dans cette guerre pour contrôler les routes du pétrole ? Pourquoi avoir bombardé les bureaux de la télévision arabe Al-Jazeera à Kaboul ?

Les Etats-Unis ne négociaient-ils pas avec les Taliban bien avant le 7 octobre ? Quelle explication donner à l'information selon, laquelle Ben Laden serait venu, peu avant les attentats du 11 septembre, se faire soigner à Dubaï et, surtout, rencontrer le responsable local de la CIA ?

Les dommages «collatéraux» en Afghanistan ne vont-ils pas créer de nouvelles générations de terroristes ? Devons-nous tout le temps suivre la politique américaine ? L'objectif des Etats-Unis n'est-il pas, avant tout, de disposer de bases au cœur de l'Asie ?

L'aide humanitaire, que l'Europe privilégie en Afghanistan, n'implique-t-elle pas un minimum d'ordre dans le pays ? N'aurait-il pas fallu prévoir d'abord avec la société afghane comment le pays serait géré ? N'a-t-on pas trop attendu la victoire de l'Alliance du Nord ?

overwinning van de Noordelijke Alliantie afgewacht?

[06.05] Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (*Frans*): Ik zal het antwoord voorlezen dat vice-eerste minister Michel namens de regering formuleert en zal daar nog enkele overwegingen aan toevoegen.

Volgens de regering zijn de Amerikaanse bombardementen rechtmatig, gewettigd en nuttig. Zij zijn gewettigd omdat zij gebaseerd zijn op de resolutie nr. 1377 van de Veiligheidsraad. Zij zijn rechtmatig omdat zij niet gericht zijn tegen een regio of een etnie, maar tot doel hebben een terroristische groepering uit te schakelen. Voorts zijn zij ook nuttig omdat zij resultaten opleveren: de Taliban trekken zich uit tal van gebieden terug en kunnen op alsmaar minder steun van de Pasjoen rekenen. Niemand heeft ooit beweerd dat die operaties van korte duur zouden zijn. De Belgische regering en het Europees voorzitterschap hebben het streven naar een duurzame oplossing voor Afghanistan en naar een plan voor de wederopbouw van het land ondersteund. Dat is niet in tegenspraak met het nut van de humanitaire hulp die momenteel wordt geboden in de gebieden die van de Taliban werden bevrijd.

(*Nederlands*) België maakte onlangs 220 miljoen vrij voor humanitaire hulp aan Afghanistan. Vóór de oorlog in Afghanistan begon, verleenden wij echter al steun via verschillende humanitaire organisaties. Zowel op de Europese Ministerraad als op de Ministerraad van 8 november heb ik aangedrongen op meer humanitaire hulp. Probleem is echter dat deze humanitaire hulp zeer moeilijk tot bij de noodlijdende bevolking geraakt.

(*Frans*) De Amerikaanse operaties moeten een einde maken aan de terroristische acties en aan de wandaden van het Taliban-regime. De nieuwe regering moet erop toezien dat de rechten van de mens worden gerespecteerd.

Uiteraard mag de Unie geen regime van buitenaf opleggen. Wat wij wél kunnen doen, is de Afgaanse leiders vragen dat zij een aantal principes in acht zouden nemen.

(*Nederlands*) Met Unifem ben ik overeengekomen om een conferentie met Afgaanse vrouwen samen te roepen in Brussel, teneinde hun rol bij de vredesbesprekingen en in de toekomstige Afgaanse maatschappij te bekijken. Aandacht voor de situatie van de vrouwen, waaraan in het algemeen in conflicten te weinig aandacht wordt besteed, vind ik zeer belangrijk. Dat was al zo tijdens het Talibanregime; in de toekomst zal ik

[06.05] **Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat (*en français*): Je lirai la réponse faite au nom du gouvernement par le vice-premier ministre Michel, à laquelle j'ajouterai quelques considérations.

Les frappes américaines, pour le gouvernement, sont justes, légitimes et utiles.

Elles sont légitimes, car basées sur la résolution n° 1377 du Conseil de sécurité. Elles sont justes, car il ne s'agit pas de combattre une région ou une ethnie, mais bien d'éradiquer une mouvance terroriste. Elles sont enfin utiles, car elles donnent des résultats: le retrait des Talibans de nombreux territoires et la diminution du soutien que leur accordaient les Pachtouns. Personne n'a jamais prétendu que ces opérations seraient courtes. Le gouvernement belge et la présidence de l'Union ont soutenu la recherche d'une solution durable pour l'Afghanistan et d'un plan de reconstruction du pays. Ceci ne contredit pas l'utilité de l'aide humanitaire apportée actuellement aux zones libérées des Talibans.

(*En néerlandais*) La Belgique a récemment dégagé 220 millions pour l'aide humanitaire à l'Afghanistan. Cependant, avant le début de la guerre en Afghanistan, nous octroyions déjà des aides par l'intermédiaire de plusieurs organisations humanitaires. Lors du Conseil des ministres européen et lors du Conseil des ministres du 8 novembre, j'ai préconisé une augmentation de l'aide humanitaire. Toutefois, l'acheminement de cette aide humanitaire jusqu'à la population dans le besoin est très malaisé.

(*En français*): Les opérations américaines visent à mettre fin aux actions terroristes et aux actes de régime des Taliban. Le nouveau gouvernement devra donc respecter les droits de l'homme.

Bien entendu, l'Union ne peut imposer un régime de l'extérieur. Mais nous pouvons demander aux dirigeants afghans de respecter certains principes.

(*En néerlandais*) En accord avec l'Unifem, il a été décidé d'organiser une conférence avec des femmes afghanes à Bruxelles, afin d'examiner le rôle qu'elles pourraient jouer dans le cadre des négociations de paix et dans la future société afghane. Il me paraît important de se pencher sur la situation de la femme. On s'y intéresse insuffisamment dans les situations de conflit. C'était déjà le cas sous le régime des Talibans. Je

hierop nog meer hameren.

reviendrai sur ce point.

(Frans) De regering is van mening dat bij het verloop van de militaire operaties rekening dient te worden gehouden met het begin van de ramadan.

(En français) Pour le gouvernement, le déroulement des opérations militaires doit tenir compte du début du Ramadan.

Door de versnelling van de operaties dient deze vraag nu echter vanuit een andere invalshoek te worden benaderd. Enerzijds wenst iedereen een snelle oplossing en anderzijds is het onmogelijk de gevechten halverwege stop te zetten zonder de Taliban een adempauze te geven.

Cependant, l'accélération des opérations permettra d'examiner cette question sous un jour nouveau : tout le monde, d'une part, souhaite une issue rapide et il est, d'autre part, impossible d'arrêter les combats à mi-chemin sans donner un répit aux Taliban.

De regering heeft altijd elk amalgaam tussen het Afghaanse terrorisme en het Palestijns-Israëliësch conflict willen vermijden. Osama Bin Laden en zijn beweging gebruiken de Palestijnse zaak voor hun eigen winkel.

Le gouvernement a toujours voulu éviter tout amalgame entre le terrorisme afghan et le conflit israélo-arabe. Oussama Ben Laden et sa mouvance utilisent à leurs propres fins la cause palestinienne.

(Nederlands) Ik moet vermelden dat noch de PLO, noch de heer Arafat het appreciëren voortdurend als argument gebruikt te worden. Men moet voorzichtig blijven met het aflijnen van terroristische landen. De EU is bezig met een grondige analyse van het begrip terrorisme en met het onderscheid tussen echt terrorisme en andere politieke verschijnselen.

(En néerlandais) Je dois vous signaler que l'OLP et M. Arafat n'apprécient guère d'être constamment utilisés comme argument. Nous devons faire preuve de prudence dans l'inventaire des pays terroristes. L'UE procède actuellement à une étude fouillée de la notion de terrorisme et de la distinction entre le terrorisme proprement dit et les autres phénomènes politiques.

(Frans) De Europese Unie heeft altijd gepleit voor gerichte bombardementen die geen burgerslachtoffers maken. De lokalen van Al-Jazeera bombarderen heeft volstrekt geen zin, aangezien de VS via deze televisiezender de bevolking kunnen inlichten.

(En français) L'Union européenne a toujours plaidé pour des bombardements ciblés, en évitant les victimes civiles. Bombarder les locaux d'Al-Jazeera n'aurait aucun sens car cette chaîne de télévision permet aux Etats-Unis de diffuser des informations destinées à la population.

Ik kan niet bevestigen dat Osama Bin Laden naar Dubai is gereisd om er een CIA-vertegenwoordiger te ontmoeten. Dit gerucht stoelt nergens op.

Je ne peux confirmer qu'Oussama Ben Laden s'est rendu à Dubaï pour y rencontrer un représentant de la CIA. Pour moi, cette information est dénuée de fondement.

(Nederlands) Tot daar het antwoord van minister Michel, waaraan ik mijn bedenkingen toevoeg.

(En néerlandais) Voilà pour ce qui est de la réponse du ministre Michel, à laquelle j'ajouterai mes propres réflexions.

Indien de aanslagen van 11 september in Brussel of Antwerpen hadden plaatsgevonden, dan zouden mensen als ik het nog moeilijker hebben gehad om genuanceerd te denken over deze kwestie. Ik vind het bijzonder moeilijk om mij achter militaire acties als deze te scharen, maar men moet anderzijds ook oog hebben voor de realiteit van de aanslagen.

Si les attentats du 11 septembre avaient été perpétrés à Bruxelles ou à Anvers, il serait encore plus difficile pour des gens comme moi de nuancer leur opinion. Il m'est particulièrement pénible de soutenir de telles actions militaires mais, par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue la réalité des attentats.

Ik meen dan ook dat onze regering haar best heeft gedaan door erop aan te dringen dat de actie gericht en beperkt zou zijn, en dat burgerslachtoffers moesten worden vermeden. Fragmentatiebommen zijn voor mij onaanvaardbaar, het gebruik van kernbommen zou

J'estime donc que notre gouvernement a fait tout ce qui était en son pouvoir en insistant pour que l'action soit ciblée et limitée et que l'on évite de faire des victimes civiles. Les bombes à fragmentation sont à mes yeux inacceptables. L'utilisation de l'arme nucléaire le serait tout autant mais je n'ai pas

dat zeker ook zijn, maar ik heb geen weet van plannen in die richting. Tegen een uitbreiding van de oorlog naar andere landen heeft de EU zich terecht reeds uitgesproken.

De Afghaanse bevolking is reeds jaren onderworpen aan regimes die niet om haar bekommerd zijn. De Taliban vertegenwoordigen het minst acceptabele van die regimes. Het komt er nu op aan zo snel mogelijk een einde te maken aan de oorlog en een evenwichtig regime te installeren.

Wij moeten ook zo snel mogelijk voor alle mensen in Afghanistan humanitaire hulp ter plaatse brengen. De EU wil die actie coördineren met de VN-inspanningen. Wij hopen dat een blijvende preventieve actie in de toekomst het ontstaan van bewegingen zoals de Taliban zal voorkomen.

06.06 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) Ik kan geen genoegen nemen met het antwoord van de staatssecretaris. Bij de aanvang van het conflict schreef Noam Chomsky : *Bomb them with butter*. Men zou dat artikel moeten herlezen om te beseffen hoe een en ander is ontspoord.

Mocht de Grote Markt in Brussel zijn geraakt, zou ik niet heel anders hebben gereageerd. Het verschil heeft niet zozeer betrekking op de ruimte als wel op de tijd : voorheen waren er Groenen in de paars-groene regering en nu is er de huidige situatie, waarover ik enkel kan oordelen op grond van perscommuniqués die worden verspreid door de partij waarvan ik deel uitmaakte.

06.07 Ferdy Willems (VU&ID) : Ik wil commentaar geven op de laatste opmerkingen die u gemaakt heeft. Ook ik heb het als pacifist en nationalist moeilijk met de oorlogshandelingen in Afghanistan. Niet elke vrijheidsstrijder is een terrorist. Wat de "rechtvaardige oorlog" betreft wordt er nog steeds te vaak in zwartwit termen gedacht.

Omdat militaire operaties, waar ook, nooit een ideale oplossing zijn, is preventie noodzakelijk. Hiervoor is Amerika niet de meest geschikte natie.

Ik heb dan ook een motie van aanbeveling ingediend. Wij vragen de regering aan te dringen op een maximale humanitaire hulp op Belgisch, Europees en wereldvlak. Ook de rijke Arabische Liga moet bijdragen. Voorts moet er worden aangedrongen op een maximale toepassing van de mensenrechten en van de bepalingen van het oorlogsrecht.

Ook moet men wijzen op het belang van een

connaissance de tels projets. L'Union européenne s'est déjà prononcée, à juste titre, contre l'extension de la guerre à d'autres pays.

La population afghane est soumise, depuis des années, à des régimes qui ne se soucient pas d'elle. Les Taliban constituent le moins acceptable de ces régimes. Il convient maintenant de mettre un terme à la guerre dans les plus brefs délais, et d'installer un régime équilibré.

Nous devons aussi acheminer l'aide humanitaire aux populations sur place, le plus vite possible. L'Union européenne cherche à coordonner ses actions avec les efforts déployés par les Etats-Unis. Nous espérons qu'une action préventive permanente préviendra à l'avenir l'émergence de mouvements comme celui des Taliban.

06.06 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Je ne suis pas satisfait de la réponse du secrétaire d'Etat. Au début du conflit, Noam Chomsky a écrit *Bomb them with butter*. Il faudrait relire cet article pour mesurer l'ampleur des dérives qui se sont produites.

Si la Grand Place de Bruxelles avait été touchée, ma réaction n'aurait pas été très différente. La différence n'est pas tant une différence d'espace qu'une différence de temps: il y avait avant les Verts dans l'Arc-en-ciel et il y a la situation actuelle, dont je juge par de nombreux communiqués de presse émanant de cette formation dont je faisais partie.

06.07 Ferdy Willems (VU&ID) : Je souhaiterais commenter vos dernières observations. En tant que pacifiste et nationaliste, j'éprouve moi aussi quelque difficulté à admettre les actes de guerre commis en Afghanistan. Tous les combattants de la liberté ne sont pas des terroristes. Concernant la légitimité de la guerre, on a trop souvent encore tendance à faire preuve de manichéisme.

Quel que soit l'endroit où elles se déroulent, les opérations militaires ne constituent jamais une solution idéale. D'où l'importance de la prévention. Or, on ne peut pas dire que ce soit le point fort des Américains.

J'ai donc déposé une motion de recommandation demandant au gouvernement de demander avec insistance au niveau de la Belgique et aux niveaux européen et international qu'une aide humanitaire massive soit acheminée en Afghanistan. Les pays de la Ligue arabe devront également apporter leur contribution financière.

Il convient de veiller aussi à ce que les droits de

democratische regering in Afghanistan, waarvan alle volkeren en ook de vrouwen deel uitmaken.

l'homme et les dispositions du droit de la guerre soient respectés autant que possible. A l'avenir, il faudra que s'installe en Afghanistan un régime démocratique regroupant toutes les composantes de la population, y compris les femmes.

Ten slotte moet worden benadrukt dat het conflict in Afghanistan niet mag worden uitgebreid naar andere landen en niet politiek mag worden misbruikt. Ik hoop dat deze motie een kans krijgt in plenaire vergadering en dat ze niet door een eenvoudige motie wordt afgeblokt.

Il faut éviter que le conflit ne gagne d'autres pays et ne fasse l'objet d'une récupération politique. J'espère que cette motion sera adoptée en séance plénière et qu'elle ne sera pas contrée par une motion ordinaire.

06.08 Jacques Lefevre (PSC):U gaf een politiek correct antwoord in een westerse wereld die door de Verenigde Staten wordt beheerst.

De fanatici willen niet zozeer de Verenigde Staten vernietigen dan wel de moslimlanden destabiliseren ten einde deze laatste opnieuw de strikt islamitische wetten te doen naleven. Europa is echter niet sterk genoeg om het hoofd te kunnen bieden aan de Verenigde Staten.

06.08 Jacques Lefevre (PSC): Vous avez donné une réponse politiquement correcte dans un monde occidental dominé par les Etats-Unis.

Les fanatiques ne veulent pas détruire les Etats-Unis, mais déstabiliser les pays musulmans, afin de les ramener à la stricte loi islamique. L'Europe ne dispose cependant pas d'assez de force pour tenir tête aux Etats-Unis.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems en het antwoord van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
vraagt de stopzetting van de bombardementen in Afghanistan."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren Jacques Lefevre en Ferdy Willems en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems en het antwoord van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
vraagt de regering

- aan te dringen op een maximale humanitaire hulp op Belgisch, Europees en wereldvlak en in het bijzonder ook bij de Arabische Liga;
- aan te dringen op de maximale toepassing van de mensenrechten en de bepalingen van het oorlogsrecht, voorzien in de Conventie van Genève;
- aan te dringen op de vorming van een democratische regering in Afghanistan, met deelname van alle betrokken volkeren en in het bijzonder met deelname van vrouwen aan het

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Freddy Willems et la réponse du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères,
demande l'arrêt des bombardements contre l'Afghanistan."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. Jacques Lefevre et Ferdy Willems et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Freddy Willems et la réponse du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères,
demande au gouvernement,

- de réclamer le maximum d'aide humanitaire au profit de la population afghane aux échelons belge, européen et mondial, et en particulier auprès de la Ligue arabe;
- d'exiger le respect maximum des droits de l'homme et des dispositions du droit de la guerre telles que consacrées dans la Convention de Genève;
- de plaider vigoureusement en faveur de la constitution, en Afghanistan, d'un gouvernement

nieuwe bewind;

- aan te dringen om het conflict in Afghanistan niet uit te breiden met andere landen of streken, noch militair (bijvoorbeeld in Irak), noch politiek (bijvoorbeeld inzake Palestina of Koerdistan)."

démocratique réunissant toutes les ethnies concernées et associant, en particulier, les femmes au nouveau régime;

- de s'élever contre toute extension du conflit afghan à d'autres pays ou régions, qu'elle soit de nature militaire (par exemple à l'Irak) ou politique (par exemple à la Palestine ou au Kurdistan)."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Georges Clerfayt.

Une motion pure et simple a été déposée par M. Georges Clerfayt.

Over de moties zal later worden gestemd.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

06.09 De voorzitter : Met tegenzin onderteken ik de eenvoudige motie.

06.09 Le président : C'est à contre-cœur que je signe l'ordre du jour pur et simple.

06.10 Ferdie Willems (VU&ID): U dient tegen uw zin de eenvoudige motie in ? Waarmee zijn we hier bezig?

06.10 Fredy Willems (VU&ID): Vous déposez une motion pure et simple à contre-cœur ? Mais où va-t-on ?

06.11 De voorzitter : De bespreking is gesloten!

06.11 Le président : La discussion est close !

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

07 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een probleem van omzetting van straf in ballingschap van een Chileense gevangene" (nr. 5544)

07 Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "un problème lié à la commutation en condamnation à l'exil d'une peine infligée à une détenue chilienne" (n° 5544)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Naar aanleiding van het heilig jaar werd in Chili een wet goedgekeurd die een aantal gevangenen presidentiële gratie verleent, maar niet geldt voor politiek gevangenen. Slechts één politiek gevangene, de 47-jarige Marcela Rodriguez, kon van deze wet gebruik maken omdat een speciaal artikel werd ingelast dat een omzetting van haar straf in ballingschap om humanitaire redenen toelaat. Voorwaarde is dat zij een opvangland vindt. Rodriguez nam in 1990 deel aan een actie om een politiek gevangene te bevrijden, werd daarbij neergeschoten, en is sindsdien verlamd. Deze politiek gevangene werd daags nadien door de militaire politie geëxecuteerd. Rodriguez zelf kreeg geen eerlijk proces en werd door twee militaire rechtbanken veroordeeld tot twee gevangenisstraffen van tien jaar en één dag elk. De omstandigheden waarin zij gevangen gehouden wordt, maken de nodige medische verzorging en revalidatie onmogelijk.

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): A l'occasion de l'année sainte, le Parlement du Chili a adopté une loi octroyant la grâce présidentielle à un certain nombre de détenus. Le problème, c'est que les prisonniers politiques sont exclus du champ d'application de cette loi. Marcela Rodriguez, qui est âgée de 47 ans, est la seule à pouvoir bénéficier de cette loi parce qu'un article spécial autorisant, pour des motifs humanitaires, la commutation de sa peine en condamnation à l'exil y a été inséré. Cette commutation est toutefois subordonnée à une condition: elle doit trouver un pays d'accueil. En 1990, Mme Rodriguez a participé à une action dont le but était de libérer un prisonnier politique. A cette occasion, elle a été blessée par balle et, depuis, elle est paralysée. Le prisonnier politique qu'elle voulait libérer a été exécuté, le lendemain, par la police militaire. Quant à Mme Rodriguez, elle n'a pas eu droit à un procès équitable et elle a été condamnée par deux tribunaux militaires à deux peines d'emprisonnement de dix ans et un jour chacune. Ses conditions de détention l'empêchent de bénéficier des soins médicaux et de la rééducation

dont elle a besoin.

In 2000 heeft Rodriguez bij de Belgische ambassade in Chili een aanvraag tot visum ingediend, gesteund door de Chileense senator Viera-Gallo, een van de indieners van de wet, en door de vicaris te Santiago. In België wordt zij gesteund door een groep Chileenen die in dezelfde omstandigheden door ons land werden opgenomen, en door Solidarité Socialiste, dat de sociale begeleiding op zich neemt. De bedoeling was over een visum te beschikken tegen de datum van ondertekening van de wet door de president. Dat is op 5 juli 2001 gebeurd. Waarom heeft deze vrouw nog geen visum? Intussen zijn er aanwijzingen, maar ik beklemtoon dat de bronnen diffuus en tegenstrijdig zijn, dat er briefwisseling zou bestaan waaruit blijkt dat mevrouw Rodriguez geen aanspraak kan maken op een visum omdat zij geen banden zou hebben met België, een voorwaarde die in gelijkaardige gevallen niet werd gesteld. Ik zou graag op de hoogte worden gesteld van dit dossier.

07.02 Staatssecretaris **Eddy Boutmans** (Nederlands): Asiel betreft een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Het visum lijkt geweigerd te zijn. Ik kan u niet verklaren waarom. De minister van Binnenlandse Zaken wellicht wel.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Ik zal de vraag opnieuw stellen aan minister Duquesne.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.02 uur.

En 2000, Mme Rodriguez a introduit une demande de visa à l'ambassade belge au Chili, demande qui a reçu le soutien du sénateur chilien Viera-Gallo, qui a cosigné la loi, et du vicaire de Santiago. En Belgique, elle est soutenue par un groupe de Chiliens que notre pays a accueillis, alors qu'ils se trouvaient dans une situation analogue, et par Solidarité Socialiste, qui s'est chargée de lui apporter une aide sociale. Le but était de faire en sorte que Mme Rodriguez dispose d'un visa avant que le Président ne sanctionne la loi, ce qui a eu lieu le 5 juillet 2001. Pourquoi cette personne n'a-t-elle pas encore de visa ? Entre-temps, des indices, mais je précise d'emblée que mes sources sont assez ténues et contradictoires, portent à croire qu'il existerait un courrier attestant que Mme Rodriguez ne peut prétendre à un visa parce qu'elle n'a pas de lien avec la Belgique. Or, cette condition n'a pas été posée dans des cas similaires. J'aimerais être tenue au courant de l'évolution de ce dossier.

07.02 **Eddy Boutmans**, ministre (en néerlandais) : Le droit d'asile est une compétence du ministre de l'Intérieur. Il semble que le visa ait été refusé. Je ne puis vous dire pour quelle raison. Peut-être le ministre de l'Intérieur le pourra-t-il.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Je reposerai ma question au ministre Duquesne.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 18.02 heures.